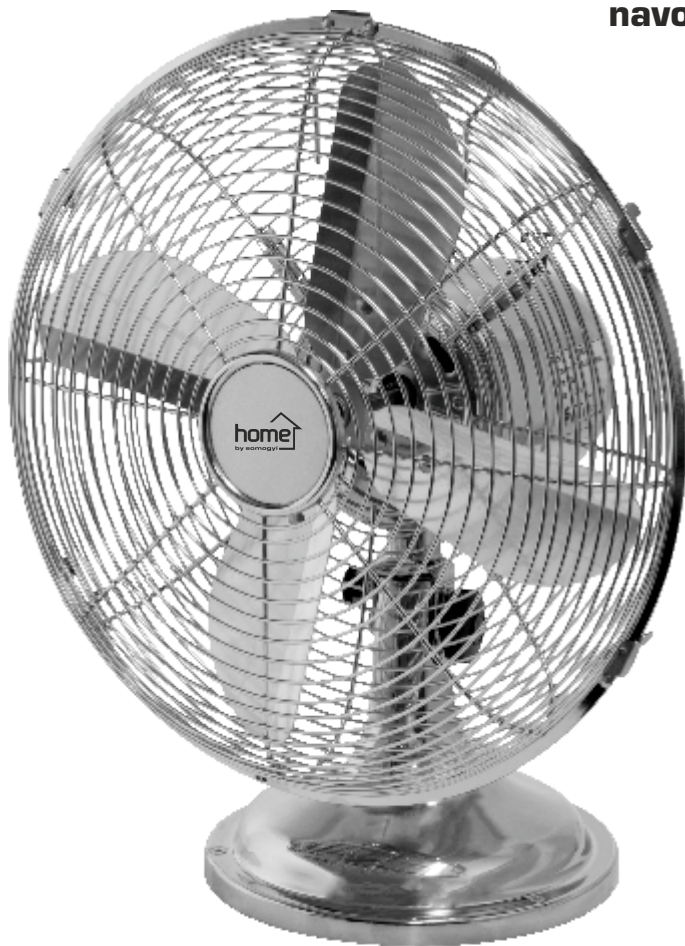


home
by somogyi



instruction manual

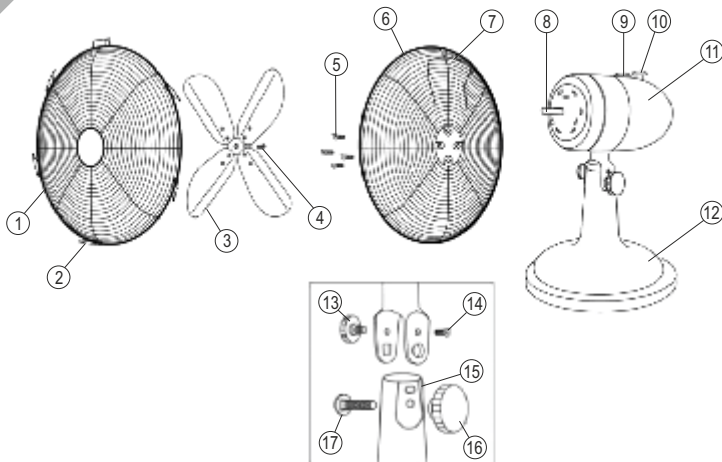
**bedienungsanleitung
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



TFS 30



SOMOGYI ELEKTRONIC®



EN

1. front part of grid
2. grill fixing clamps
3. fan blade
4. blade fixing screw
5. screws for fixing rear part of grid
6. rear part of grid
7. carrying handle
8. motor axle
9. speed level switch
10. switch of oscillation
11. motor
12. circular base
13. head dip angle fixing screw
14. head dip angle limiter screw
15. head dip angle limiter groove
16. ventilator fastening nut
17. ventilator fastening screw

D

1. Gitter Vorderseite
2. Gitterbefestigung Klemmen
3. Ventilator Blatt
4. Blätterbefestigung Schraube
5. Befestigungsschraube für Gitter Hinterseite
6. Gitter Hinterseite
7. Tragegriff
8. Motorwelle
9. Stufenschalter
10. Oszillation Schalter
11. Motor
12. Kreisförmige Basis
13. Kopfhiegesicherungsschraube
14. Kopfhiegebegrenzerschraube
15. Kopfhiegebegrenzer Groove
16. Ventilatorsicherung Nut
17. Ventilatorsicherungsschraube

H

1. első rács
2. rácsrögzítő kapcsok
3. ventilátor lapát
4. lapátrögzítő csavar
5. hátsó rácsos rögzítő csavarok
6. hátsó rács
7. hordfűl
8. motor tengely
9. fokozatkapcsoló
10. oszcillálás kapcsoló
11. motor
12. kör alakú talp
13. fejdőlésszög rögzítő csavar
14. fejdőlésszög határoló csavar
15. fejdőlésszög határoló horony
16. ventilátor rögzítő anya
17. ventilátor rögzítő csavar

SK

1. predná mriežka
2. spomy na upevnenie mriežky
3. vrtuľa
4. skrutka na upevnenie vrtule
5. skrutky na upevnenie zadnej mriežky
6. zadná mriežka
7. držadlo
8. hriadeľ motora
9. stupňový spínač
10. spínač oscilácie
11. motor
12. kruhový podstavec
13. skrutka na upevnenie uhla sklonu
14. skrutka na hranici sklonu hlavy ventilátora
15. drážka na hranici sklonu hlavy ventilátora
16. upevňovacia matica ventilátora
17. upevňovacia skrutka ventilátora

RO

1. grilă frontală
2. cleme de fixare a grilajului
3. paletă ventilator
4. șurub de fixare a paletelor
5. șuruburi de fixare a grilajului din spate
6. partea din spate a grilajului
7. mâner de transport
8. axul motorului
9. comutator trepte
10. comutator oscilare
11. motor
12. talpă rotundă
13. șurub de fixare a înclinării capului
14. șurub oprire a înclinării capului
15. nut de oprire a înclinării capului
16. piuliță de fixare a ventilatorului
17. șurub de fixare a ventilatorului

SRB MNE

1. prednji deo mrežice
2. ušice za fiksiranje mrežice
3. lopatica ventilatora
4. šaraf za fiksiranje lopatice
5. šarafi za fiksiranje zadnjeg dela mrežice
6. zadnji deo mrežice
7. drška
8. osovinu motora
9. odabir broja obrtaja
10. oscilacija
11. motor
12. okruglo postolje
13. šaraf za fiksiranje nagiba
14. šaraf-graničnik nagiba glave
15. žleb-graničnika nagiba
16. matica za fiksiranje ventilatora
17. šaraf za fiksiranje ventilatora

SLO

1. sprednji del mrežice
2. ušesa za fiksiranje mrežice
3. lopatica ventilatorja
4. vijak za fiksiranje lopatice
5. vijaki za fiksiranje zadnjega dela mrežice
6. zadnji del mrežice
7. držalo
8. osovinu motorja
9. izbira števila vrtiljev
10. oscilacija
11. motor
12. okroglo podnožje
13. vijak za fiksiranje nagiba
14. vijak -mejnega dela nagiba glave
15. žleb mejnega dela nagiba
16. matica za fiksiranje ventilatorja
17. vijak za fiksiranje ventilatorja

CZ

1. přední mřížka
2. svorky k upevnění mřížky
3. lamela ventilátoru
4. šroub k upevnění lamely
5. šrouby k upevnění zadní části mřížky
6. zadní mřížka
7. úchyt
8. osa motoru
9. rychlostní spínač
10. spínač oscilace
11. motor
12. kulatý podstavec
13. šroub k fixaci úhlu sklonu
14. šroub k nastavení úhlu sklonu
15. drážka k nastavení úhlu sklonu
16. matice k upevnění ventilátoru
17. šroub k upevnění ventilátoru

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS

1. Make sure that the appliance has not been damaged in transit! • **2.** The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand –alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause an accident. • **3.** Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres! • **4.** Operate only under constant supervision! • **5.** Do not operate unattended in the presence of children! • **6.** Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)! • **7.** It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • **8.** It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<5 m²) such as elevators! • **9.** When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet! • **10.** Always remove power from the appliance before relocating it! • **11.** Move it only by using the carrying handle! • **12.** If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • **13.** Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings. • **14.** Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation. • **15.** Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning! • **16.** Always power off the fan before removing or fastening back the protective grid, by unplugging it from the electric outlet! • **17.** Never touch the unit or the power cable with wet hands! • **18.** The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz grounded, electric wall outlets! • **19.** Unwind the power cable completely! • **20.** Do not lead the power cable over the appliance! • **21.** Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.! • **22.** The appliance should be located so as to allow easy access and remove of the power plug! • **23.** Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! • **24.** The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

ASSEMBLY OF THE DEVICE

It is very important to comply with the sequence!

1. Put the motor of the fan (11) on the circular base (12), so that the smaller threaded hole is facing to the dip angle limiter groove (15).
2. Plug in first the (17) screw to its place.
3. Now the dip angle limiter screw (14) has to be screwed in to the smaller threaded hole, and screw has to protrude to the dip angle limiter groove.
4. After only that can follow the fastening of the nut (16) tightly to its place!
5. Screw into place the (13) screw, with this you can fix the head dip angle.

6. Screw on the rear part of the grid (6) to the motor with 4 screws, so as to get the carrying handle (7) on the top.
7. Insert the fan blade (3) to the end of the axle (8) and fasten it with screw (4).
8. Put the front part of the grid together with the rear part and fasten in with the clamps (2).

FEATURES

metal desk fan • 30 cm blade diameter • adjustable output (3 stages) • fixed standing or oscillation (85°) • controllable dip angle of head • dense grid

Figure 1.

1. front part of grid • 2. grill fixing clamps • 3. fan blade • 4. blade fixing screw • 5. screws for fixing rear part of grid • 6. rear part of grid • 7. carrying handle • 8. motor axle • 9. speed level switch • 10. switch of oscillation • 11. motor • 12. circular base • 13. head dip angle fixing screw • 14. head dip angle limiter screw • 15. head dip angle limiter groove • 16. ventilator fastening nut • 17. ventilator fastening screw

OPERATING FAN

With speed level switch (9) you can select 1st, 2nd or 3rd speed level, and the fan will switch off in position of O. Oscillation can be turned on by pressing oscillation switch (10) down, and can be turned off by pulling it up.

Dip angle of fan head part can be adjusted from the horizontal position with +/- 15° up or down. To do this, loosen the screw (13), set the desired dip angle, and then fasten the screw.

CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Prior to cleaning switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet!
2. Attention! Remove the front part of grid when the fan is not under power!
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
4. Attention! Put back and fasten the protective grid to the fan, when it is not under power!
5. Only reinstall the fan afterwards!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The fan doesn't turn on.	Check the power supply. Check the switches.
The fan does not oscillate.	Check the switch of oscillation.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

TECHNICAL SPECIFICATION

power supply:	230 V ~ / 50 Hz / 35 W
protection class:	I.
maximum fan - air mass volume:	F = 44,95 m ³ /min
fan input power:	P = 28,98 W
service value:	SV = 1,55 (m ³ /min)/W
power consumption in standby position:	P _{sb} = 0,0 W
noise level:	L _{WA} = 57,8 dB(A)
maximum air speed:	c = 3,03 m/sec
service value standard:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
length of power cable:	1,8 m
blade diameter:	30 cm
ventilator height:	40 cm
ventilator weight:	2,8 kg



Tischventilator

Bitte vor der Inbetriebnahme des Produktes die nachfolgende Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache verfasst.

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

WARNHINWEISE

1. Überprüfen, ob das Gerät beim Transport beschädigt wurde. • **2.** Das Gerät darf nicht zusammen mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder eigenständigen ferngesteuerten Anlagen usw. betrieben werden, welche das Gerät selbständig einschalten könnten, weil etwaige Abdeckung oder unsachgemäße Aufstellung des Gerätes einen Unfall verursachen könnten. • **3.** Das Gerät darf nicht in Räumen benutzt werden, wo sich entzündliche Dämpfe oder explosive Pulvern freisetzen könnten. Nicht in entzündlicher oder explosiver Umgebung einsetzen! • **4.** Das Gerät darf nur unter ständiger Aufsicht betrieben werden! • **5.** Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Kindern unbeaufsichtigt zu betreiben. • **6.** Ausschließlich in trockener Umgebung im Innenbereich benutzen! Vor Feuchtigkeit schützen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad)! • **7.** Es ist VERBOTEN, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen, Schwimmbecken oder Saunas zu benutzen. • **8.** Es ist verboten, das Gerät in Fahrzeugen oder in engen (< 5 m²), geschlossenen Räumen (z.B. Aufzug) zu benutzen! • **9.** Bei längerem Nichtgebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker herausziehen. • **10.** Vor dem Bewegen ist das Gerät in jedem Falle vom Netz zu trennen. • **11.** Bewegen Sie es nur mit dem Tragegriff! • **12.** Bei außerordentlichen Erscheinungen (z.B. ungewöhnliche Geräusche aus dem Gerät oder Brandgeruch) ist das Gerät sofort auszuschalten und vom Netz zu trennen. • **13.** Dafür sorgen, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen ins Gerät eindringen. • **14.** Vor Staub, Feuchtigkeit, Sonneneinstrahlung und direkter Wärmeeinwirkung schützen. • **15.** Gerät vor dem Reinigen durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen. • **16.** Gerät vor dem Entfernen oder Anbringen des Schutzgitters durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen. • **17.** Gerät oder Anschlusskabel nie mit nassen Händen anfassen. • **18.** Kann nur zu eine geerdeten Steckdose mit 230 V~ / 50 Hz Spannung angeschlossen werden! • **19.** Anschlusskabel ganz abrollen! • **20.** Anschlusskabel nicht auf dem Gerät führen. • **21.** Anschlusskabel nie unter Teppichen, Fußabstreifern usw. führen! • **22.** Gerät entsprechend aufstellen, so dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann. • **23.** Anschlusskabel in geeigneter Weise führen, damit es nicht zufällig herausgezogen werden kann und keine Stolpergefahr darstellt. • **24.** Benutzung nur zu Privatzwecken, keine gewerbliche Nutzung gestattet!



Stromschlaggefahr! Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehörteile zu zerlegen oder umzubauen! Bei Beschädigung irgendwelcher Bauteile sofort vom Stromnetz trennen und einen Fachmann rufen.



Beschädigtes Anschlusskabel darf ausschließlich durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder einen vergleichbar qualifizierten Fachmann ausgetauscht werden!

GERÄT MOTNAGE

Die Einhaltung der folgenden Sequenz ist sehr wichtig!

1. Legen Sie die Ventilatormotor (11) an die kreisförmige Basis (12) so dass das kleinere Bohrloch mit die Gewinde in Richtung der Groove des Kopf-Kippbegrenzers (15) schaut..
2. Erst stecken Sie die Schraube (17) in ihren Position.
3. Dann schrauben Sie die Kopfneigungsbegrenzerschraube (14) in die kleinere Bohrlochgewinde so die Schraube hängt in die Kopfneigungsbegrenzer Groove.
4. Nun können Sie die Nut (16) an ihre Position schrauben!
5. Schrauben Sie die Schraube (13) in Position, damit haben sie die Kopfneige ersichert.

6. Schrauben Sie die Hinterseite der Gitter (6) mit die 4 Schrauben an den Motor, der Tragegriff (7) soll oben sein.
7. Sichern Sie der Ventilatorblatt (3) zu die Ende der Schaft (8), sichern Sie es mit die Schraube (4).
8. Sichern sie die Vorderseite zu dem Gitter Hinterseite, und sichern Sie es mit die Gitterbefestigung Klemmen (2).

EIGENSCHAFTEN

Metall Tischventilator • 30 cm Blattdurchmesser • Einstellbare Leistung (3 Stufen) • Fixierte Position oder Oszillierende Bewegung (85°) • Höhenverstellbar (90-120 cm) • verstellbare Kopfwinkel • dicht gewebte Schutzgitter • Weiß

Abbildung 1.

1. Gitter Vorderseite • 2. Gitterbefestigung Klemmen • 3. Ventilator Blatt • 4. Blätterbefestigung Schraube • 5. Befestigungsschraube für Gitter Hinterseite • 6. Gitter Hinterseite • 7. Tragegriff • 8. Motorwelle • 9. Stufenschalter • 10. Oszillation Schalter • 11. Motor • 12. Kreisförmige Basis • 13. Kopfniegesicherungsschraube • 14. Kopfniegebegrenzerschraube • 15. Kopfniegebegrenzer Groove • 16. Ventilatorsicherung Nut • 17. Ventilatorsicherungsschraube

DER VENTILATORBETRIEB

Mit die Stufenschalter des Ventilators (10) kann die 1, 2, oder 3 Geschwindigkeitstufe ausgewählt werden, und in die 0 Position der Ventilator schaltet aus. Die Oszillierende Bewegung (11) kann eingeschaltet werden bei Unterdrückung der Schalter und es kann ausgeschaltet sein wenn die Schalter zieht man nach oben.

Die Kopfwinkel der Ventilator kann +/- 15 von horizontal gestellt werden nach oben oder unten. Für dass, lösen Sie die Schraube (20), stellen Sie die Wünsthe Kopfwinkel ein, dann ziehen Sie die Schraube an.

REINIGUNG UND WARTUNG

Für den optimalen Betrieb sollte das Gerät in Intervallen abhängig vom Grad der Verschmutzung, aber mindestens einmal pro Monat gereinigt werden.

1. Vor der Reinigung Gerät ausschalten und anschließend durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen.
2. Achtung! Gittervorderteil nur in stromlosem Zustand des Ventilators entfernen!
3. Außenoberfläche des Gerätes mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Es darf kein Wasser ins Geräteinnere oder zu den elektrischen Bauteilen eindringen!
4. Achtung! Schutzgitter nur in stromlosem Zustand des Ventilators wieder anbringen!
5. Der Ventilator darf erst nachher wieder in Betrieb gesetzt werden!

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Lösung
Der Ventilator schaltet nicht ein.	Überprüfen Sie die Stromversorgung Überprüfe sie die Schalter.
Der Ventilator Oszillierung wirkt nicht.	Überprüfen Sie die Oszillierung Schalter.



Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:	230 V ~ / 50 Hz / 35 W
Schutzklasse	I.
Maximale Luftstromgebläse	F = 44,95 m ³ /min
der Ventilator elektrische Eingangsleistung	P = 28,98 W
Betriebswert	SV = 1,55 (m ³ /min)/W
Der Energieverbrauch im Standby-Modus	P _{sb} = 0,0 W
der Ventilator Schalldruckpegel	L _{WA} = 57,8 dB(A)
maximale Luftgeschwindigkeit	c = 3,03 m/sec
Messstandard für Betriebswert	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
Kabellänge	1,8 m
Blattdurchmesser	30 cm
Ventilatorhöhe	40 cm
Ventilator Gewicht	2,8 kg



fém asztali ventilátor

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • 2. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat. • 3. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! • 4. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • 5. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • 6. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • 7. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • 8. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! • 9. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! • 10. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt! • 11. Csak a hordfűlnél fogva szabad mozgatni! • 12. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • 13. Ugyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. • 14. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • 15. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! • 16. A védőrács eltávolítása vagy visszaszerelése előtt áramtalanítsa a ventilátort a csatlakozódugó kihúzásával! • 17. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • 18. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • 19. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • 20. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken! • 21. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! • 22. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • 23. Ugy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! • 24. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A sorrend betartása nagyon fontos!

1. A ventilátor motorját (11) illessze az kör alakú talpra (12) úgy, hogy a kisebbik menetes furat a fejdőlésszög határoló horony felé (15) nézzen.
2. Először a (17) csavart dugja a helyére.
3. Most a fejdőlésszög határoló csavart (14) kell a kisebbik menetes furatba becsavarozni, hogy a csavar lógjon be a fejdőlésszöget határoló horonyba.
4. Csak most következhet a (16) anya helyére csavarozása, szorosan!
5. Csavarozza a helyére a (13) csavart, ezzel rögzítheti a fej dőlésszögét.

6. A hátsó rácsot (6) csavarozza a motorra 4 csavarral, a hordfűl (7) felülre essen.

7. A ventilátor lapátot (3) illessze a tengely (8) végére, rögzítse csavarral (4).

8. Az első rácsot illessze a hátsó rácsához és rögzítse a kapcsokkal (2).

JELLEMZŐK

fém asztali ventilátor • 30 cm lapátátmérő • szabályozható teljesítmény (3 fokozat) • rögzített állapot vagy oszcilláló mozgás (85°) • állítható fejdőlésszög • sűrű szövésű védőrács

1. ábra:

1. első rács • 2. rácsrögzítő kapcsok • 3. ventilátor lapát • 4. lapátörögztő csavar • 5. hátsó rácsot rögzítő csavarok • 6. hátsó rács • 7. hordfűl • 8. motor tengely • 9. fokozatkapcsoló • 10. oszcillálás kapcsoló • 11. motor • 12. kör alakú talp • 13. fejdőlésszög rögzítő csavar • 14. fejdőlésszög határoló csavar • 15. fejdőlésszög határoló horony • 16. ventilátor rögzítő anya • 17. ventilátor rögzítő csavar

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A ventilátor fokozatkapcsolójával (9) kiválasztható az 1, 2 vagy 3 sebességfokozat, illetve a 0 pozícióban kikapcsol a ventilátor. Az oszcillálás (10) kapcsoló lefelé nyomásával be-, felfelé húzásával kikapcsolhatja az oszcilláló mozgást.

A ventilátor fejrészének dőlésszögét a vízszintestől +/- 15°-kal állíthatjuk felfelé vagy lefelé. Ehhez lazítsa meg a (13) csavart, állítsa be a megfelelő dőlésszöget, majd húzza meg a csavart.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a védőrácsot a ventilátorra!
5. Csak ezt követően helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Ellenőrizze a kapcsolót.
A ventilátor nem oszcillál.	Ellenőrizze az oszcillálás kapcsolót.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V ~ / 50 Hz / 35 W
érintésvédelmi osztály	I.
maximális ventilátor-légtömegáram	F = 44,95 m ³ /min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	P = 28,98 W
üzemérték	SV = 1,55 (m ³ /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban.	P _{ss} = 0,0 W
a ventilátor hangteljesítményszintje	L _{wa} = 57,8 dB(A)
legnagyobb légsebesség	c = 3,03 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez.	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
csatlakozókábel hossza	1,8 m
lapát átmérője	30 cm
ventilátor magassága	40 cm
ventilátor tömege	2,8 kg



stolný ventilátor kovový

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIA

1. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil! • **2.** Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môže spôsobiť nehodu. • **3.** Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí! • **4.** Prevádzkujte len pod neustálym dozorom! • **5.** Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí! • **6.** Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • **7.** Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • **8.** Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)! • **9.** Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete! • **10.** Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete! • **11.** Premiestňujte len pomocou držiaka! • **12.** Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete! • **13.** Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina. • **14.** Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • **15.** Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vyťahnutím napájacej vidlice! • **16.** Pred odstránením alebo montovaním ochrannej mriežky prístroj odpojte z elektrickej siete vyťahnutím napájacej vidlice! • **17.** Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou! • **18.** Prístroj pripojte len do uzemnenej pripojovacej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • **19.** Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • **20.** Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedte cez prístroj! • **21.** Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.! • **22.** Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná! • **23.** Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! • **24.** Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

MONTÁŽ PRÍSTROJA

Dodržanie poradia je veľmi dôležité!

1. Motor ventilátora (11) umiestnite na kruhový podstavec (12) tak, aby menší otvor so závitom smeroval k drážke (15) na hranici sklonu hlavy ventilátora.
2. Najprv zasuňte skrutku (17) na svoje miesto.
3. Teraz zaskrutkujte skrutku na hranici sklonu (14) do menšieho otvoru so závitom tak, aby skrutka netrčala do drážky na hranici sklonu hlavy ventilátora.
4. Len potom pevne zaskrutkujte maticu (16) na svoje miesto!
5. Zaskrutkujte skrutku (13) na svoje miesto, týmto zafixujete uhol sklonu hlavy ventilátora.

6. Zadnú mriežku (6) priskrutkujte na motor pomocou 4 skrutiek, držadlo (7) má byť hore.

7. Vrtuľu ventilátora (3) nasadíte na koniec hriadeľa (8) upevníte skrutkou (4).

8. Prednú mriežku umiestnite k zadnej mriežke a upevníte sponami (2).

CHARAKTERISTIKA

kovový stolný ventilátor • 30 cm priemer vrtule • regulovateľný výkon (3 stupne) • zafixovaný stav alebo oscilácia (85°) • nastaviteľný uhol sklonu • hustá ochranná mriežka

1. obrázok:

1. predná mriežka • 2. spony na upevnenie mriežky • 3. vrtuľa • 4. skrutka na upevnenie vrtule • 5. skrutky na upevnenie zadnej mriežky • 6. zadná mriežka • 7. držadlo • 8. hriadeľ motora • 9. stupňový spínač • 10. spínač oscilácie • 11. motor • 12. kruhový podstavec • 13. skrutka na upevnenie uhla sklonu • 14. skrutka na hranici sklonu hlavy ventilátora • 15. drážka na hranici sklonu hlavy ventilátora • 16. upevňovacia matica ventilátora • 17. upevňovacia skrutka ventilátora

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Pomocou stupňového spínača ventilátora (9) môžete vybrať 1, 2 alebo 3 stupeň rýchlosti, resp. v pozícii 0 sa ventilátor vypne. Stlačením spínača oscilácie (10) smerom dole môžete zapnúť osciláciu, vyťahnutím spínača smerom hore môžete osciláciu vypnúť.

Uhol sklonu hlavy ventilátora môžete nastaviť +/- 15° od vodorovnej polohy smerom hore alebo dole. Uvoľníte skrutku (13) nastavíte požadovaný uhol sklonu a zatahnete skrutku.

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vyťahnutím napájacej vidlice.

2. Pozor! Prednú časť mriežky odstráňte v odpojenom stave!

3. Vonkajšiu časť prístroja očistíte mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!

4. Pozor! Ochrannú mriežku namontujte späť v odpojenom stave!

5. Až potom uveďte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie. Skontrolujte spínač.
Ventilátor neosciluje.	Skontrolujte spínač oscilácie.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie	230 V ~ / 50 Hz / 35 W
trieda ochrany	I.
maximálny prietok ventilátora	F = 44,95 m ³ /min
elek. výkon ventilátora na vstupe	P = 28,98 W
prevádzková hodnota	SV = 1,55 (m ³ /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime	P _{SB} = 0,0 W
hlučnosť ventilátora	L _{WA} = 57,8 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu	c = 3,03 m/sec
norma na meranie prev. hodnoty	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dĺžka napájacieho kábla	1,8 m
priemer vrtule	30 cm
výška ventilátora	40 cm
hmotnosť ventilátora	2,8 kg



ventilator metalic de masă

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului! • 2. Nu este permisă utilizarea cu telecomenzi ori prize programabile, care pot cupla individual aparatul, deoarece acoperirea accidentală ori așezarea nepotrivită a acestuia pot cauza accident. • 3. Este interzisă utilizarea în mediul unde se pot crea vapori inflamabili ori prafuri explozive! Nu utilizați în mediu cu pericol de incendiu ori explozie! • 4. Se utilizează doar cu o supraveghere continuă! • 5. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor! • 6. Se utilizează doar în interior, în mediu uscat! Protejați aparatul de mediu umed (de ex. baie, săli de înot)! • 7. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor! • 8. Este interzisă utilizarea în autovehicule ori încăperi înguste (< 5 m²), închise (de ex. lift)! • 9. În cazul în care nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă, opriți-l și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză! • 10. Înainte de mișcarea aparatului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • 11. Este permisă mișcarea aparatului doar ținut de mâner! • 12. Opriți imediat aparatul dacă sesizați orice eroare în funcționare (de ex. zgomote străine ori miros de ars) și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • 13. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte ori lichide în interiorul aparatului, prin grilajele acestuia. • 14. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și radiațiile directe de căldură! • 15. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea soclului din priză! • 16. Înainte de îndepărtarea sau reatașarea grilajului de protecție a ventilatorului, întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză! • 17. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă! • 18. Racordați doar la o priză standard de tensiunea 230 V~ / 50 Hz, cu împământare! • 19. Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • 20. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat! • 21. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc! • 22. Așezați aparatul în așa fel, încât mufa cablului de alimentare să fie ușor de accesat și de îndepărtat din priză! • 23. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu se împiedice nimeni și să nu se scoată accidental din priză! • 24. Este permisă utilizarea casnică, nu și cea industrială!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

MONTAREA APARATULUI**Este foarte important respectarea ordinii operațiunilor!**

1. Așezați motorul ventilatorului (11) pe talpa rotundă (12) în așa fel, încât locul șurubului cu filet mai mic să fie îndreptat către nutul de oprire (15) a înclinării capului.
2. Întâi așezați șurubul de fixare (17) la locul lui.
3. Acum fixați șurubul de oprire a înclinării capului (14) în locul cu filet mai mic în așa fel, încât capătul acestuia să fie în nutul de oprire a înclinării capului.
4. Montați piulița de fixare (16) strâns pe șurub!
5. Fixați șurubul (13), astfel reglând și gradul de înclinare a capului ventilatorului.

6. Grilajul din spatele ventilatorului (6) se fixează pe motor cu 4 șuruburi, iar mânerul (7) să fie situat în partea superioară.
7. Paleta ventilatorului (3) trebuie fixat de capătul axului (8) cu șurub (4).
8. Potriviiți grilajul frontal de cel din spatele ventilatorului și fixați-l cu ajutorul clemelor (2).

CARACTERISTICI

ventilator metalic de masă • diametru palete 30 cm • putere reglabilă (3 trepte) • fixă sau cu mișcare oscilantă (85°) • cap cu unghi de înclinare reglabil • grilaj de protecție dens

figura 1.:

1. grilaj frontal • 2. cleme de fixare a grilajului • 3. palete ventilator • 4. șurub de fixare a paletelor • 5. șuruburi de fixare a grilajului din spate • 6. partea din spate a grilajului • 7. mâner de transport • 8. axul motorului • 9. comutator trepte • 10. comutator oscilare • 11. motor • 12. talpă rotundă • 13. șurub de fixare a înclinării capului • 14. șurub oprire a înclinării capului • 15. nut de oprire a înclinării capului • 16. piuliță de fixare a ventilatorului • 17. șurub de fixare a ventilatorului

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Ventilatorul se poate porni prin apăsarea comutatorului de trepte (9) și se poate alege treapta de putere 1, 2 sau 3, respectiv în poziția 0, ventilatorul se decuplează. Prin culisarea comutatorului de oscilare (10) în jos veți putea porni, respectiv prin culisarea în sus veți putea opri mișcarea oscilantă a ventilatorului.

Gradul de înclinare a capului ventilatorului se poate regla față de orizontală cu +/- 15° în sus sau în jos. Pentru acesta desfaceți șurubul (13), reglați gradul de înclinare și restrângeți șurubul.

CURĂȚARE

Pentru o funcționare optimă și în funcție de cantitatea de contaminări depuse, dar cel puțin o dată pe lună este necesară curățarea produsului.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!
2. Atenție! După scoaterea de sub tensiune, îndepărtați grilajul de protecție a ventilatorului!
3. Cu o lavetă ușor umezită ștergeți exteriorul aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine ori a lichidelor în interiorul aparatului, în special pe părțile electrice!
4. Atenție! În starea scoasă de sub tensiune reatașați grilajul de protecție a ventilatorului!
5. Așezați ventilatorul din nou în funcțiune!

DEPANARE

Defecțiune sesizată	Rezolvare probabilă
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea. Verificați comutatoarele.
Ventilatorul nu oscilează.	Verificați butonul pentru oscilare.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice.

Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V ~ / 50 Hz / 35 W
 clasa de protecție: I
 flux de aer maxim: F = 44,95 m³/min
 putere ventilator la intrare: P = 28,98 W
 valoare de operare: SV = 1,55 (m³/min)/W
 consum de energie în așteptare: P_{SB} = 0,0 W
 nivel de zgomot: L_{WA} = 57,8 dB(A)
 viteză maximă a fluxului de aer: c = 3,03 m/sec
 standard de operare: IEC 60879:1986 (cor. 1992)
 lungime cablu de alimentare: 1,8 m
 diametru palete: 30 cm
 înălțime ventilator: 40 cm
 greutate ventilator: 2,8 kg



stoni metalni ventilator

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! • 2. Uređaj je zabranjeno povezati za tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja. • 3. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala! • 4. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • 5. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!! • 6. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite je od pare (pimer kupatilo, bazen)! • 7. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena! • 8. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)! • 9. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite je iz struje! • 10. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite je iz struje! • 11. Uređaj pomerajte isključivo držanjem za stalak! • 12. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje! • 13. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj. • 14. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote! • 15. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! • 16. Pre skidanja ili manipulacije sa zaštitnom mrežicom ventilator uvek isključite iz struje! • 17. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama! • 18. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230 V~ / 50 Hz! • 19. Priključni kabel odmotajte do kraja! • 20. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja! • 21. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.! • 22. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan! • 23. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za nj! • 24. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

SKLAPANJE UREĐAJA

Redosled sklapanja je veoma bitan!

1. Motor ventilatora (11) postavite na okruglo postolje (12), , tako da manja rupa sa navojem gleda prema žljebu graničnika za nagib (15).
2. Prvo postavite na svoje mesto šaraf (17).
3. Sada treba uvrnuti šaraf graničnika za nagib (14), šaraf se uvrće da viri unutar žljeba za nagib.
4. Tak sada dolazi na red matica (16) koja se treba čvrsto zategnuti!
5. Postavite šaraf (13), ovim šarafom se može fiksirati nagib.

6. Na motor postavite zadnji deo mrežice (6) i fiksirajte ga sa 4 šarafa, drška (7) treba da je sa gornje strane.

7. Postavite elisu (3) na osovinu motora (8), pričvrstite sa šarafom za pričvršćivanje (4).

8. Postavite prednji deo mrežice i fiksirajte je ušicama (2).

OSOBI NE

metalni ventilator • prečnik lopatica 30 cm • podesiva brzina (tri brzine) • fiksna ili rotirajuća glava (85°) • podesiv nagib glave • gusto pletena zaštitna mrežica

1. skica:

1. prednji deo mrežice • 2. ušice za fiksiranje mrežice • 3. lopatica ventilatora • 4. šaraf za fiksiranje lopatice • 5. šarafi za fiksiranje zadnjeg dela mrežice • 6. zadnji deo mrežice • 7. drška • 8. osovina motora • 9. odabir broja obrtaja • 10. oscilacija • 11. motor • 12. okruglo postolje • 13. šaraf za fiksiranje nagiba • 14. šaraf-graničnik nagiba glave • 15. žljeb graničnika nagiba • 16. matica za fiksiranje ventilatora • 17. šaraf za fiksiranje ventilatora

RAD VENTILATORA

Brzina ventilator (9) se može podešavati položajem prekidača 1,2 i 3, ventilator je isključen u položaju 0. Za oscilaciju glave stisnite prema dole (10), izvlačenjem se oscilacija isključuje.

Nagib glave ventilatora se može podesiti u odnosu na vrtikalni položaj +/- 15 Da bi nagib podesili treba olabaviti šaraf (13), nakon podešavanja ga fiksirajte šarafom.

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!

2. Pažnja! Prednji deo mrežice skidajte samo ako je ventilator isključen iz struje!

3. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!

4. Pažnja! Zaštitnu mrežicu vratite dok je ventilator isključen iz struje!

5. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje. Proverite prekidače.
Ventilator ne oscilira.	Proverite položaj prekidača za oscilaciju.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje	230 V ~ / 50 Hz / 35 W
razred zaštite	I.
maksimalni protok vazduha	F = 44,95 m ³ /min
snaga	P = 28,98 W
odnos snage	SV = 1,55 (m ³ /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti	P _{SB} = 0,0 W
buka	L _{WA} = 57,8 dB(A)
najveća brzina vazduha	c = 3,03 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dužina priključnog kabela	1,8 m
prečnik lopatice	30 cm
visina	40 cm
masa	2,8 kg



kovinski ventilator na stojalu

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo ,oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke ,otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju . Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom.Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom! • 2. Napravo je prepovedano povezati s časovnim stikalom ali drugo elektroniko, katera omogoča morebitno samostojno delovanje te naprave. • 3. Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali prah! Ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih materialov! • 4. Uporabno samo ob konstantnem nadzoru! • 5. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!! • 6. Naprava je predvidena za delovanje v suhih okoliščinah!! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! • 7. **PRÉPOVEDANA** uporaba v bližini kadi, umivalnika, savne, bazena! • 8. Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesjenih prostorih (< 5 m²) (primer dvigalo- lift)! • 9. Če napravo dalj časa ne uporabljate, kabel izvljučite iz električnega omrežja! • 10. Med delovanjem ne premikajte napravo, izključite jo iz električnega omrežja! • 11. Pri premeščanju napravo vedno držite za držalo! • 12. Pri nepravilnem delovanju napravo nemudoma izklopite iz električnega omrežja! • 13. Bodite pozorni da skozi odprtine nič ne priteče ali prode v napravo. • 14. Napravo zaščitite pred prahom, paro, vlago, direktnim vplivom sonca in direktne toplote! • 15. Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja! • 16. Pred odstranjevanjem ali delom z zaščitno mrežico, ventilator vedno izključite iz električnega omrežja! • 17. Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami! • 18. Naprava se sme vključiti samo v vtičnico 230 V~ / 50 Hz! • 19. Priključni kabel odvijte do konca! • 20. Priključni kabel ne speljite preko naprave! • 21. Priključni kabel ne speljite pod tepihe itd.! • 22. Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen! • 23. Priključni kabel speljite tako, da se kdo ne zaplete vanj! • 24. Ta ventilator je namenjen za hišno uporabo, ni predviden za industrijsko uporabo!



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseb ali uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

SESTAVLJANJE NAPRAVE

Vrstni red sestavljanja je zelo pomemben!

1. Motor ventilatorja (11) postavite na okroglo podnožje (12), tako da manjša luknja z navojem gleda proti žlebu mejnega dela za nagib 15).
2. Najprej postavite na svoje mesto vijak (17).
3. Sedaj je treba priviti vijak mejnega dela za nagib (14), vijak se privija tako, da gleda ven znotraj žleba za nagib.
4. Tako sedaj je na vrsti matica (16) katera se mora čvrsto priviti!
5. Postavite vijak (13), s tem vijakom se lahko fiksira nagib.

- Na motor postavite zadnji del mrežice (6) in ga fiksirajte s 4 vijaki, držalo (7) mora biti na zgornji strani.
- Postavite elisu (3) na os motorja (8), pričvrstite z vijakom za pričvrščevanje (4).
- Postavite sprednji del mrežice in jo fiksirajte s pomočjo ušes (2).

LASTNOSTI

kovinski ventilator • prečnik lopatic 30 cm • nastavljava hitrost (tri hitrosti) • fiksna ali rotirajoča glava (85°) • nastavljiv nagib glave • gosto pletena zaščitna mrežica

1. skica:

1. sprednji del mrežice • 2. ušesa za fiksiranje mrežice • 3. lopatica ventilatorja • 4. vijak za fiksiranje lopatice • 5. vijaki za fiksiranje zadnjega dela mrežice • 6. zadnji del mrežice • 7. držalo • 8. osovina motorja • 9. izbira števila vrtljajev • 10. oscilacija • 11. motor • 12. okroglo podnožje • 13. vijak za fiksiranje nagiba • 14. vijak -mejnega dela nagiba glave • 15. žleb mejnega dela nagiba • 16. matica za fiksiranje ventilatorja • 17. vijak za fiksiranje ventilatorja

DELOVANJE VENTILATORJA

Hitrost ventilatorja (9) se lahko nastavi s položajem stikal 1,2 in 3, ventilator je izključen v položaju 0. Za oscilacijo glave stisnite navzdol (10), z izvlečenjem se oscilacija izključi.

Nagib glave ventilatorja se lahko nastavi v odnosu na vrtljalni položaj +/- 15 Da bi nagib nastavili, je potrebno razrahljati vijak (13), po nastavitvi ga fiksirajte z vijakom.

ČIŠČENJE

V odvisnosti od pogojev delovanja, se tudi umazanija ventilatorja mora redno čistiti, minimalno mesečno enkrat.

- Pred čiščenjem z izvlečenjem vtikača iz stene izključite napravo iz električnega omrežja!
- Pozor! Sprednji del mrežice odstranite samo če je ventilator isključen iz električnega omrežja!
- Z vlažno krpo očistite ventilator z zunanje strani. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!
- Pozor! Zaščitno mrežico vrnite nazaj, dokler je ventilator izključen iz električnega omrežja!
- Po čiščenju vključite ventilator za zagon ponovno v električno omrežje!

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možna rešitev nastale napake
Ventilator se ne vključi.	Preverite mrežno napajanje. Preverite stikala.
Ventilator ne oscilira.	Preverite položaj stikala za oscilacijo.



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali ! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje ,vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje	230 V ~ / 50 Hz / 35 W
razred zaščite	I.
maksimalni pretok zraka	F = 44,95 m ³ /min
moč	P = 28,98 W
odnos moči	SV = 1,55 (m ³ /min)/W
poraba v stanju pripravljenosti	P _{sb} = 0,0 W
hrup	L _{wa} = 57,8 dB(A)
največja hitrost zraka	c = 3,03 m/sec
standard merjenja za odrejanje vrednosti	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dolžina priključnega kabla	1,8 m
premer lopatice	30 cm
višina	40 cm
masa	2,8 kg



kovový stolní ventilátor

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl v průběhu přepravy poškozen! • 2. Ventilátor je zakázáno používat současně s takovým programovým spínačem, časovým spínačem nebo s takovými samostatně dálkově ovládanými systémy apod., které mohou přístroj samostatně uvést do chodu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění ventilátoru může způsobit nešťastnou událost. • 3. Je zakázáno ventilátor používat v místech, kde hrozí nebezpečí uvolňování hořlavých par nebo výbušného prachu! Nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu! • 4. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dozorem! • 5. Je zakázáno ventilátor používat bez dozoru v blízkosti dětí! • 6. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)! • 7. Je ZAKÁZANO ventilátor používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • 8. Je zakázáno ventilátor používat ve vozidlech nebo v úzkých (< 5 m²), uzavřených prostorách (např. výtah)! • 9. Jestliže ventilátor nebudete delší dobu používat, vypněte jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě! • 10. Než budete ventilátor přemísťovat na jiné místo, vždy jej odpojte z elektrické sítě. • 11. Manipulace s ventilátorem je dovolena výhradně uchopením za úchyty! • 12. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • 13. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. • 14. Chraňte před prachem, vlhkem, přímým slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla! • 15. Před čištěním vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi! • 16. Před odstraněním nebo zpětnou montáží ochranné mřížky vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi! • 17. Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • 18. Ventilátor je dovoleno zapojovat výhradně do uzemněné zásuvky s hodnotami napětí 230 V~ / 50 Hz! • 19. Přívodní kabel odmotejte v plné délce! • 20. Nikdy nepokládejte přívodní kabel na přístroj! • 21. Nikdy nevedte přívodní kabel pod kobercem, rohožkou, apod.! • 22. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! • 23. Přívodní kabel pokládejte tak, aby bylo zamezeno náhodnému vytažení kabelu ze zásuvky nebo zakopnutí o kabel! • 24. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, nikoli v průmyslových podmínkách!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

MONTÁŽ PŘÍSTROJE

Dodržení uvedeného pořadí je velmi důležité!

1. Motor ventilátoru (11) přiložte ke kulatému podstavci (12) tak, aby menší závitový otvor směřoval ke drážce určené k nastavení úhlu sklonu (15).
2. Nejprve zasuňte na místo šroub (17).
3. Nyní zašroubujte do menšího závitového otvoru šroub určený k nastavení úhlu sklonu (14) tak, aby šroub zasahoval do drážky určené k nastavení sklonu.

4. Teprve nyní následuje pevné zašroubování matice (16) na dané místo!
5. Zašroubujte na určené místo šroub (13), tak zafixujete úhel sklonu horní části ventilátoru.
6. Zadní část mřížky (6) přišroubujte k motoru 4 šrouby tak, aby držadlo (7) bylo umístěno nahoře.
7. Lamelu ventilátoru (3) přiložte k zakončení osy (8) a upevněte šroubem (4).
8. Přední část mřížky přiložte k zadní části mřížky a upevněte svorkami (2).

SPECIFIKACE

kovový stolní ventilátor • průměr lamel 30 cm • nastavitelný výkon (3 stupně) • stabilně nastavená poloha nebo oscilace (85°) • možnost nastavení úhlu sklonu • hustá ochranná mřížka

1. obrázek:

1. přední mřížka • 2. svorky k upevnění mřížky • 3. lamela ventilátoru • 4. šroub k upevnění lamely • 5. šrouby k upevnění zadní části mřížky • 6. zadní mřížka • 7. úchyt • 8. osa motoru • 9. rychlostní spínač • 10. spínač oscilace • 11. motor • 12. kulatý podstavec • 13. šroub k fixaci úhlu sklonu • 14. šroub k nastavení úhlu sklonu • 15. drážka k nastavení úhlu sklonu • 16. matice k upevnění ventilátoru • 17. šroub k upevnění ventilátoru

POPIS FUNGOVÁNÍ VENTILÁTORU

Spínačem ventilátoru určeným k nastavení výkonu (9) zvolíte rychlostní stupeň 1, 2 nebo 3, nastavením do polohy 0 ventilátor vypnete. Stisknutím tlačítka pro nastavení oscilace (10) směrem dolů funkci oscilace zapnete, vytáhnutím tlačítka směrem nahoru tuto funkci vypnete.

Úhel sklonu horní části ventilátoru nastavíte z výchozí vodorovné polohy směrem nahoru nebo dolů až o +/-15°. Za tímto účelem uvolněte šroub (13), nastavte požadovaný úhel sklonu a šroub opět utáhněte.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního chodu ventilátoru je nutné v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět pravidelné čištění přístroje.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky elektrické sítě!
2. Upozornění! Po odpojení ventilátoru z elektrické sítě odstraňte přední část ochranné mřížky!
3. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů nesmí vniknout voda!
4. Upozornění! Ochrannou mřížku namontujte zpátky na ventilátor ještě ve stavu, kdy je odpojen z elektrické sítě!
5. Teprve poté uveďte ventilátor opět do provozu!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Ventilátor po zapnutí nefunguje.	Zkontrolujte síťové napětí. Zkontrolujte spínač.
Ventilátor neosciluje.	Zkontrolujte spínač oscilace.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	230 V ~ / 50 Hz / 35 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	I.
maximální vzduchový proud ventilátoru:	F = 44,95 m ³ /min
vstupní elektrický výkon ventilátoru	P = 28,98 W
provozní hodnota	SV = 1,55 (m ³ /min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu	P _{SB} = 0,0 W
hladina hluku ventilátoru.	L _{WA} = 57,8 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu	c = 3,03 m/sec
technická norma k měření provozní hodnoty.	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
délka přívodního kabelu	1,8 m
průměr lamely	30 cm
výška ventilátoru	40 cm
hmotnost ventilátoru.	2,8 kg



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.

www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400 www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488 Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska



Made for Europe